

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 163

A. TITEL

*Derde Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden,
het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot
unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht;
's-Gravenhage, 11 december 1958*

B. TEKST

Derde Protocol bij het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950

De Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden,

Gezien de bevoegdheid, voorzien in artikel 17, lid 3, van het Verdrag van Rome van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, om douanerechten van fiscale aard te vervangen door een binnenlandse heffing,

Overwegende, dat het wenselijk is het invoerrecht op wijn en andere gegiste dranken gedeeltelijk te vervangen door een accijns,

Bewust van de noodzakelijkheid derhalve opnieuw wijzigingen aan te brengen in het Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, ondertekend te 's-Gravenhage op 18 februari 1950,

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

In het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht, gesloten te 's-Gravenhage op 18 februari 1950 wordt artikel 4 gelezen:

„Artikel 4

§ 1. Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt op ethylalcohol en op ethylalcoholhoudende produkten, andere dan bier en dan wijn en andere gegiste dranken waarop de in de artikelen 9bis of 10bis van dit Verdrag vervatte regeling van toepassing is, een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld:

a. Ethylalcohol en gedistilleerde dranken:

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 65 graden en ingevoerd in verpakkingen, inhoudende niet meer dan 2 liter per hl f 775,20 of fr. 10.200,—;

Troisième Protocole à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signée à La Haye le 18 février 1950

Les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas,

Vu la faculté, prévue dans l'article 17 paragraphe 3 du Traité de Rome du 25 mars 1957 instituant la Communauté Economique Européenne, de remplacer les droits de douane à caractère fiscal par une taxe intérieure,

Considérant qu'il est désirable de remplacer partiellement le droit de douane sur le vin et sur d'autres boissons fermentées par un droit d'accise,

Reconnaissant la nécessité d'apporter par conséquence de nouvelles modifications à la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas, signé à La Haye le 18 février 1950,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1

L'article 4 de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux, signé à La Haye le 18 février 1950, est remplacé comme suit:

„Article 4

§ 1er. A l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union économique belgo-luxembourgeoise, il est perçu sur l'alcool éthylique et sur les produits contenant de l'alcool éthylique, autres que les bières et que les vins et autres boissons fermentées tombant sous l'application du régime instauré par les articles 9bis et 10bis de la présente Convention, un droit d'accise fixé comme suit:

a. Alcool éthylique et eaux-de-vie:

1. ne titrant pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade importés en récipients ne contenant pas plus de

2 litres	par hl	f	775,20	ou	
		fr.	10.200,—;		

2. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius	per hl	f	11,93 of
		fr.	157,—.

b. Likeuren en andere gezoete alcoholische dranken, ook indien gearomatiseerd:

1. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van niet meer dan 15 graden ..	per hl	f	178,95 of
		fr.	2.355,—;

2. met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius van meer dan 15 graden en niet meer dan 65 graden	per hl	f	775,20 of
		fr.	10.200,—;

3. andere, voor elke graad van de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius	per hl	f	11,93 of
		fr.	157,—.

c. Alle andere ethylalcoholhoudende produkten, met een sterkte volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, van:

1. meer dan 5 graden en niet meer dan 10 graden	per hl	f	119,30 of
		fr.	1.570,—;

2. meer dan 10 graden en niet meer dan 20 graden	per hl	f	238,60 of
		fr.	3.140,—;

3. meer dan 20 graden en niet meer dan 35 graden	per hl	f	417,55 of
		fr.	5.495,—;

4. meer dan 35 graden en niet meer dan 50 graden	per hl	f	596,50 of
		fr.	7.850,—;

5. meer dan 50 graden en niet meer dan 75 graden	per hl	f	894,75 of
		fr.	11.775,—;

6. meer dan 75 graden	per hl	f	1.193,— of
		fr.	15.700,—.

§ 2. Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie is de in § 1, letter *b*, bedoelde heffing mede van toepassing op:

2. autres, pour chaque degré de alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade	par hl	f	11,93 ou
		fr.	157,—.
<i>b. Liqueurs et autres boissons spiritueuses édulcorées mêmes aromatisés:</i>			
1. ne titrant pas plus de 15 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade	par hl	f	178,95 ou
		fr.	2.355,—;
2. titrant plus de 15 degrés et pas plus de 65 degrés d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade	par hl	f	775,20 ou
		fr.	10.200,—;
3. autres, pour chaque degré de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade	par hl	f	11,93 ou
		fr.	157,—.
<i>c. Tous autres produits renfermant de l'alcool éthylique et titrant d'après l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade:</i>			
1. plus de 5 degrés et pas plus de 10 degrés	par hl	f	119,30 ou
		fr.	1.570,—;
2. plus de 10 degrés et pas plus de 20 degrés	par hl	f	238,60 ou
		fr.	3.140,—;
3. plus de 20 degrés et pas plus de 35 degrés	par hl	f	417,55 ou
		fr.	5.495,—;
4. plus de 35 degrés et pas plus de 50 degrés	par hl	f	596,50 ou
		fr.	7.850,—;
5. plus de 50 degrés et pas plus de 75 degrés	par hl	f	894,75 ou
		fr.	11.755,—;
6. plus de 75 degrés	par hl	f	1.193,— ou
		fr.	15.700,—.

§ 2. Suivent, à l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, également le régime instauré par le § 1er, littéra *b*:

1. wijn van verse druiven, gedeeltelijk gegiste druivenmost en druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen), alsmede vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen, mits de hiervoor bedoelde dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van meer dan 21 graden;

2. wijn van verse druiven en druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen), ongeacht de sterkte, welke wegens kleurloosheid het uiterlijk aanzien hebben van overgehaalde alcohol;

3. andere gegiste dranken dan bier en dan die, bedoeld onder 1, mits deze dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius een sterkte hebben van meer dan 15 graden."

Artikel 2

In het in artikel 1 genoemde Verdrag wordt na artikel 9 een artikel 9bis toegevoegd, luidende:

„Artikel 9bis

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt, met inachtneming van het bepaalde in artikel 4, § 2 van dit Verdrag, op wijn van verse druiven op gedeeltelijk gegiste druivenmost en op druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen), niet mousserend, alsmede op vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen, een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld:

a. Wijn van verse druiven, gedeeltelijk gegiste druivenmost en druivenmost waarvan de gisting door toevoegen van alcohol is gestuit (mistella daaronder begrepen), niet mousserend:

1. in verpakkingen inhoudende meer dan

2 liter	per hl	f	45,60	of
		fr.	600,—.	

Indien de dranken volgens de alcoholmeter van Gay-Lussac, bij een temperatuur van 15 graden Celsius, een sterkte hebben van meer dan 12 graden, is voor elk 1/10 graad boven 12 graden een aanvullend recht verschuldigd van:

A. f 0,81 of fr. 10,60 per hectoliter, indien zij een sterkte hebben van niet meer dan 15 graden;

B. f 1,19 of fr. 15,70 per hectoliter, indien zij een sterkte hebben van meer dan 15 graden.

1. les vins de raisins frais, les moûts de raisins partiellement fermentés et les moûts de raisins mutés à l'alcool (y compris les mistelles), ainsi que les vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes aromatiques, lorsque ces boissons titrent plus de 21 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade;

2. les vins de raisins frais et les moûts de raisins mutés à l'alcool (y compris les mistelles), sans distinction de degré, qui, par l'absence de coloration, ont l'aspect d'un alcool rectifié;

3. les boissons fermentées autres que les bières et que celles visées au chiffre 1 ci-dessus, lorsque ces boissons titrent plus de 15 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade."

Article 2

Il est inséré après l'article 9 de la Convention visée à l'article 1er, un article 9bis ainsi conçu:

„Article 9bis

Sous réserve des dispositions faisant l'objet de l'article 4, § 2, de la présente Convention, il est perçu à l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, sus les vins de raisins frais, les moûts de raisins partiellement fermentés et les moûts de raisins mutés à l'alcool (y compris les mistelles), non mousseux, ainsi que sur les vermouths et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques, un droit d'accise fixé comme suit:

a) Vins de raisins frais, moûts de raisins partiellement fermentés et moûts de raisins mutés à l'alcool (y compris les mistelles), non mousseux:

1. en récipients contenant plus de 2 litres .. par hl f 45,60 ou
fr. 600,—.

Si ces boissons titrent plus de 12 degrés de alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés du thermomètre centigrade, elles acquittent, pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés:

- A. celles titrant plus de 12 degrés et pas de 15 degrés, un droit d'accise supplémentaire de f 0,81 ou fr. 10,60 par hectolitre;
- B. celles titrant plus de 15 degrés, un droit d'accise supplémentaire de f 1,19 ou fr. 15,70 par hectolitre.

2. in verpakkingen inhoudende niet meer dan 2 liter:

A. met een sterkte van niet meer dan 14 graden	per hl	f	61,80 of
		fr.	812,—;
B. overige	per hl	f	152,70 of
		fr.	2.013,—.

b. Vermout en andere wijn van verse druiven, bereid met aromatische planten of met aromatische stoffen:

1. in verpakkingen inhoudende meer dan 2 liter:

A. met een sterkte van niet meer dan 18 graden	per hl	f	117,— of
		fr.	1.542,—;
B. overige	per hl	f	152,70 of
		fr.	2.013,—.

2. in verpakkingen inhoudende niet meer dan

2 liter	per hl	f	152,70 of
		fr.	2.013,—.”

Artikel 3

In het in artikel 1 genoemde Verdrag wordt na artikel 10 een artikel 10*bis* toegevoegd, luidende:

„Artikel 10*bis*

Bij invoer in Nederland en in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie wordt, met inachtneming van het bepaalde in artikel 4, § 2, van dit Verdrag, op de mousserende gegiste dranken — met uitzondering van bier — een accijns geheven, welke als volgt wordt vastgesteld:

a. Appeldrank of peredrank	per hl	f	11,40 of
		fr.	150,—;
b. Dranken, niet vallende onder <i>a</i> , vervaardigd uit andere vruchten dan druiven, krenten of rozijnen	per hl	f	57,— of
		fr.	750,—;
c. Honigdrank	per hl	f	114,— of
		fr.	1.500,—;
d. Wijn van verse druiven en dranken vervaardigd uit krenten of rozijnen	per hl	f	159,60 of
		fr.	2,100,—.”

Artikel 4

Dit Protocol zal worden geacht wezenlijk deel uit te maken van het Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht.

2. en récipients ne contenant pas plus de 2 litres:

A. ne titrant pas plus de 14 degrés	par hl	f	61,80 ou
		fr.	812,—;
B. non dénommés	par hl	f	152,70 ou
		fr.	2.013,—;

b) Vermouth et autres vins de raisins frais préparés à l'aide de plantes ou de matières aromatiques:

1. en récipients contenant plus de 2 litres:

A. ne titrant pas plus de 18 degrés	par hl	f	117,— ou
		fr.	1.542,—;
B. non dénommés	par hl	f	152,70 ou
		fr.	2.013,—;

2. en récipients ne contenant pas plus de

2 litres	par hl	f	152,70 ou
		fr.	2.013,—."

Article 3

Il est inséré après l'article 10 de la Convention visée à l'article 1er, un article 10*bis* ainsi conçu:

„Article 10*bis*

Sous réserve des dispositions faisant l'objet de l'article 4, § 2, de la présente Convention, il est perçu, à l'importation aux Pays-Bas et dans l'Union Economique belgo-luxembourgeoise, sur les boissons fermentées mousseuses — à l'exclusion de la bière — un droit d'accise fixé comme ci-après:

a) Cidre ou poiré	par hl	f	11,40 ou
		fr.	150,—;
b) Boissons non visées sous le litt. a, fabriquées au moyen de fruits autres que des raisins frais ou des raisins secs	par hl	f	57,— ou
		fr.	750,—;
c) Hydromel	par hl	f	114,— ou
		fr.	1.500,—;
d) Vin de raisins frais et boissons fabriquées au moyen de raisins secs	par hl	f	159,60 ou
		fr.	2.100,—."

Article 4

Le présent Protocole sera considéré comme partie intégrante de la Convention portant unification des droits d'accise et de la rétribution pour la garantie des ouvrages en métaux précieux.

Dit Protocol zal worden bekrachtigd en de akten van bekrachtiging zullen zo spoedig mogelijk te Brussel worden neergelegd.

De bepalingen van dit Protocol zullen in werking treden op de dag van de nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De wijzigingen voorzien in de artikelen 1, 2 en 3 zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 januari 1959.

Ten blijk van de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te 's-Gravenhage 11 december 1958 in drie gelijke exemplaren, in de Nederlandse en in de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België:

(w.g.) VAN DER STRATEN

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg:

(w.g.) J. KREMER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden:

(w.g.) E. H. v. d. BEUGEL

Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés à Bruxelles aussitôt que possible.

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du troisième instrument de ratification. Les modifications prévues aux articles 1, 2 et 3 seront appliquées provisoirement à partir du 1er janvier 1959.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé ce Protocole.

Fait à La Haye, le 11 décembre 1958 en trois exemplaires identiques en langues néerlandaise et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:

(s.) VAN DER STRATEN

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg:

(s.) J. KREMER

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

(s.) E. H. v. d. BEUGEL

D. GOEDKEURING

Het Protocol behoeft de goedkeuring der Staten-Generaal ingevolge artikel 60, lid, 2, der Grondwet, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging van het Protocol is voorzien in artikel 4, lid 2.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 4, lid 3, zullen de bepalingen van het Protocol in werking treden op de dag van nederlegging van de derde akte van bekrachtiging. De in de artikelen 1, 2 en 3 bepaalde wijzigingen zullen voorlopig worden toegepast met ingang van 1 januari 1959. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal het Protocol alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Van het op 18 februari 1950 te 's-Gravenhage gesloten Verdrag tot unificatie van accijnzen en van het waarborgrecht (met Protocol), van welk Verdrag het onderhavige Protocol op grond van artikel 4, eerste lid, wezenlijk deel uitmaakt, is de tekst opgenomen in *Stb.* 1951, 215. Zie ook *Trb.* 1951, 159.

Van het op 27 mei 1952 te 's-Gravenhage ondertekende Tweede Protocol bij het genoemde Verdrag is de tekst opgenomen in *Trb.* 1952, 82. Zie ook *Trb.* 1954, 1.

Van het op 25 maart 1957 te Rome gesloten Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag wordt verwezen in de preambule tot het onderhavige Protocol, is de Nederlandse tekst opgenomen in *Trb.* 1957, 91. Zie ook *Trb.* 1957, 249.

Uitgegeven de twee en twintigste december 1958.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.